

O Beloved!

By: Maqāmi Afriqui

صنم

از استاد محمد اسحاق سلیمان راؤت پشتی نظامی قمری مقامی افریقی

بتاریخ ۰۲۷ جمادی ال آخر ۱۴۳۵ھ
28th April 2014 081100

It is time for you to become the mirror.
Make place, O my heart!
Observe the expressions of the beloved.
Make place, O my heart!

آئینہ بن کر تو اب کے دل مرے کر لے جگہ
دیکھ تیور تو صنم کے دل مرے کر لے جگہ

The Prayer-Mat is the one and only place that grants
exceptional peace in the presence of the beloved.
Enjoy succumbing humbly in prostration.
Make place, O my heart!

اک مصلیٰ ہی تو ہے جو اس کے آگے پر سکوں
سر جھکانے کے مزے کے دل مرے کر لے جگہ

My love appears unto me, time and time again.
Rejoice in being happy, but carefully.
Make place, O my heart!

بارہا وہ سامنے آتا ہے آنکھوں کے مری
دل تو خوش رہ لے کہ ڈر کے دل مرے کر لے جگہ

My love! You have witnessed countless amorous ones such as
Keep the matters of the heart in the heart.
Make place, O my heart!

مجھ سے لاکھوں دیکھے ہونگے تو نے عاشق ائے صنم
دل کی باتیں ہی تو کر کے دل مرے کر لے جگہ

The pain will lessen as time passes but only if you permit.
New emotions come forth without any warning.
Make place, O my heart!

جاتے جاتے جائینگیں پر تو اجازت دے تبھی
نت نئے جذبے ابھی کے دل مرے کر لے جگہ

The innermost chamber of the heart is the focal point
which is reserved for the master of the heart.
Expand! Make space!
Make place, O my heart!

خانہ دل کعبہ ہے کعبہ کے کعبہ کے لئے
دل سے اپنی وسعتوں کے دل مرے کر لے جگہ

Always protect your love. Do not expose
your love-one to the world.
The secret of the heart belongs only to the heart.
Make place, O my heart!

پردہ پوشی کے لئے اسم صنم ظاہر نہ کر
دل کی بات دل میں ہی رکھ کے دل مرے کر لے جگہ

Bring joy to the stomach of a hungry one.
Do not wait, for now is the time.
Still the hunger and quench the thirst of the one
who will bring you infinite joy.
Make place, O my heart!

اُس کے بھوکے پیٹ کو مسرور کر موقع ہے یہ
مٹ مٹا کہ جلتی کے دل مرے کر لے جگہ

Give a hiding place (shoes) to the feet
that are naked and cold.
Make another's journey easy and pleasant.
Make place, O my heart!

ننگے ٹھنڈے پاؤں کو گرما کے دے چھپنے جگہ
تو سفر آسان کر کے دل مرے کر لے جگہ

Not until one feels can one ever understand
what it means to love.
Prepare yourself to feel!
Make place, O my heart!

جب تلک نہ درد ہو الفت کہاں ہے عشق کیا
کچھ تو تو محسوس کر کے دل مرے کر لے جگہ

There is no real wonderwork in giving when
one has abundant supplies.
Real giving is in the giving - when one is short of supplies.
Make place, O my heart!

کوئی پا کر دے تو کیا اس میں کہاں کوئی کمال
دے مگر کچھ ہونہ ہو کے دل مرے کر لے جگہ

He is not of us who hates with a passion.
Lock onto the love of your sweetheart,
making sure that there is no other name in your heart.
Make place, O my heart!

وہ الگ ہے ہم سے جو نفرت محبت سے کرے
نام نامی اُس کا لے کے دل مرے کر لے جگہ

Three honourable gems in the family prayed for your loved-one
to be granted a high place in Paradise.
May their prayer be accepted. Do not hold back your emotions.
Feel! Make place, O my heart!

زینتوں نے دی دعا پیارے کو تیرے خلد کی
ہو دعا مقبول بھر کے دل مرے کر لے جگہ

O Maqāami! Become transparent and display the colours
which are mirrored unto you.
Let there be no-one else! No-one, and nothing else!
Make place, O my heart!

یوں مقامی رنگ اس کے رنگ میں اور جستجو
کوئی نہ ہو اُس سوا کے دل مرے کر لے جگہ